



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1997/1014
29 de diciembre de 1997
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTAS IDÉNTICAS DE FECHA 29 DE DICIEMBRE DE 1997
DIRIGIDAS AL SECRETARIO GENERAL Y AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE
PERMANENTE DEL IRAQ ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno deseo poner en su conocimiento que, en el período del 20 al 23 de diciembre de 1997, la aviación estadounidense ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq y realizando maniobras de reconocimiento y actos de provocación, tal como se detalla en el anexo adjunto.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga para poner fin a estos actos que amenazan la soberanía y la identidad territorial de la República del Iraq, ya que constituyen violaciones flagrantes de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas actividades han venido sembrando el terror entre la población y causando daños materiales a bienes privados y públicos, y la República del Iraq se reserva el derecho que legítimamente le corresponde a exigir indemnizaciones por los perjuicios causados al pueblo y la República del Iraq mediante la comisión de tales actos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones aéreas en el período del 20 al
23 de diciembre de 1997 y de los daños causados

1. Región septentrional: realizaron incursiones 92 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades siguientes: Dehok, Mosul, Al-'Amadiya, 'Aqra, Zajo, Bibu, Rawanduz y Sinÿar.
2. Región meridional: realizaron incursiones 275 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Artawi, Ashbiya, Ýulayba, As-Salman, Al-Busaya, Al-Qurna, Ýibayish, Ash-Shinafiya, Al-Kut, Ar-Rumayza, Al-Hibariya, Ar-Rihaliya, Basora, Al-Hay, Ash-Shatra, Taqtaqana, Al-'Amara, Al-Lisf, Al-Hamza, Ad-Diwaniya, Shizaza, An-Najib y Qala'at Saleh.
3. A las 12.32 horas del 22 de diciembre de 1997, una formación estadounidense integrada por dos aparatos rebasó la barrera del sonido sobre la región septentrional de Sinÿar.
